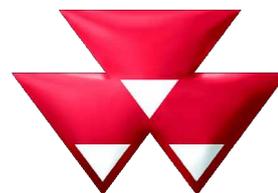


**Manuale per l'operatore**



**MASSEY FERGUSON**

# **MF 5600 - Funzionamento**

## **Efficient versione**

**MF 5611**  
**MF 5612**  
**MF 5613**



**Beauvais**  
**AGCO S.A.S. - 41 avenue Blaise Pascal - 60000**  
**Beauvais - France - RC B562 104 539**  
**© AGCO 2015**  
**Manuale per l'operatore originale**

**Ottobre 2015**  
**7060738M3**  
**EAME**  
**Italiano**



## Premessa

Benvenuto nel novero, sempre più ampio, di coloro che possiedono un trattore Massey Ferguson, persone che apprezzano la qualità. Siamo orgogliosi di ogni trattore che esce dai nostri stabilimenti, in quanto ciascuno di essi è tecnicamente avanzato e di elevata qualità.

Il presente Manuale per l'operatore descrive le caratteristiche tecniche del nuovo trattore. Accertarsi che tutti gli operatori abbiano letto il Libretto e ne seguano scrupolosamente le istruzioni. Le pagine che seguono contengono informazioni vitali sul trattore; leggerle quindi con attenzione.

Il presente Manuale per l'operatore descrive le caratteristiche tecniche della nuova attrezzatura. Accertarsi che tutti gli operatori abbiano letto il Libretto e ne seguano scrupolosamente le istruzioni. Ciò consente di beneficiare di un ciclo di vita prolungato in piena sicurezza e serenità. Le pagine che seguono contengono informazioni importantissime sulla nuova attrezzatura; si prega di leggerle con attenzione.

I concessionari Massey Ferguson garantiscono una manutenzione di qualità e forniscono tutta l'assistenza necessaria. Riguardo alla manutenzione, occorre non dimenticare che il concessionario conosce il trattore meglio di chiunque altro e desidera che i clienti siano pienamente soddisfatti.

I concessionari Massey Ferguson garantiscono tutta l'assistenza necessaria.

Se il trattore viene rivenduto, lasciare il presente Manuale per l'operatore sul trattore. Le informazioni in esso contenute saranno indispensabili al proprietario successivo.

Tutte le informazioni e le caratteristiche tecniche contenute nel presente manuale sono aggiornate al momento della pubblicazione. La nostra politica di miglioramento continuo dei nostri prodotti ci obbliga tuttavia a riservarci il diritto di introdurre in qualunque momento eventuali modifiche senza preavviso.

Tenere presente che il presente manuale è valido per tutti i modelli e fa riferimento ad attrezzature di serie e opzionali. Esso può pertanto fornire dettagli su attrezzature che non sono installate sul trattore in uso.

Il presente Manuale per l'operatore è conforme alla direttiva 2010/52 CE.

**Massey Ferguson**



# MF 5600 - Funzionamento

<b>1 Identificazione del trattore</b> .....	11
<b>1.1 Ubicazione dei numeri di serie</b> .....	13
1.1.1 Ubicazione dei numeri di serie .....	13
<b>1.2 Dettagli di identificazione del trattore</b> .....	15
1.2.1 Dettagli di identificazione del trattore .....	15
<b>2 Istruzioni e punti di sicurezza - Garanzia</b> .....	17
<b>2.1 Introduzione</b> .....	19
2.1.1 Introduzione - Istruzioni di sicurezza .....	19
<b>2.2 Segnaletica e terminologia relativa alla sicurezza</b> .....	21
2.2.1 Segnaletica e terminologia relativa alla sicurezza .....	21
<b>2.3 Decalcomanie e istruzioni di sicurezza</b> .....	22
2.3.1 Controllo e sostituzione delle decalcomanie e delle istruzioni di sicurezza .....	22
2.3.2 Presentazione e posizione delle decalcomanie e delle istruzioni di sicurezza .....	23
<b>2.4 Istruzioni generali di sicurezza</b> .....	28
2.4.1 Consapevolezza delle istruzioni di sicurezza e dei simboli .....	28
2.4.2 Dimestichezza dell'operatore nell'uso del trattore .....	28
2.4.3 Riempimento del serbatoio carburante .....	29
2.4.4 Montaggio e smontaggio del sedile dell'operatore .....	30
2.4.5 Procedura obbligatoria prima di scendere dal trattore .....	30
<b>2.5 Istruzioni speciali</b> .....	31
2.5.1 Raccomandazioni specifiche per trattori per applicazioni in agricoltura e silvicoltura .....	31
<b>2.6 Istruzioni di sicurezza speciali per la preparazione per l'uso del trattore</b> .....	33
2.6.1 Indumenti protettivi .....	33
2.6.2 Informazioni sul filtro ai carboni attivi .....	33
2.6.3 Dispositivi e articoli di sicurezza .....	36
2.6.4 Controllo del trattore .....	36
<b>2.7 Istruzioni di sicurezza specifiche per l'avviamento del trattore</b> .....	38
2.7.1 Protezione delle persone (diverse dall'operatore) .....	38
2.7.2 Messa in moto in condizioni di sicurezza .....	38
2.7.3 Controlli da eseguire dopo l'avviamento .....	39
<b>2.8 Istruzioni di sicurezza specifiche per l'utilizzo del trattore</b> .....	40
2.8.1 Istruzioni generali .....	40
2.8.2 Protezione delle persone (diverse dall'operatore) .....	41
2.8.3 Ribaltamento .....	41
2.8.4 Traino del trattore .....	44
2.8.5 Dati normativi sui pesi trainati massimi consentiti .....	44
2.8.6 Guida su strada .....	46
2.8.7 Freno di stazionamento .....	47
2.8.8 Presa di forza .....	47
2.8.9 Attrezzi .....	48
2.8.10 Caricatore frontale .....	51
<b>2.9 Istruzioni di sicurezza specifiche per la manutenzione del trattore</b> .....	52
2.9.1 Avvertenza di inquinamento da osservare durante la manutenzione del trattore .....	52
2.9.2 Istruzioni generali .....	52
2.9.3 Istruzioni di impiego .....	53
2.9.4 Istruzioni speciali per la pulizia del trattore .....	54

<b>2.10 Strutture di protezione</b>	<b>56</b>
2.10.1 Strutture di protezione - Uso e accreditamento	56
2.10.2 Cabina	56
2.10.3 Cintura di sicurezza	56
2.10.4 Sedile dell'istruttore	57
<b>2.11 Garanzia</b>	<b>58</b>
2.11.1 Informazioni generali	58
2.11.2 Controlli prima della consegna e messa in servizio presso il cliente	58
2.11.3 Procedura di garanzia	58
2.11.4 Procedura da seguire in caso di cambiamento di regione	58
2.11.5 Manutenzione durante e dopo il periodo di garanzia	59
<b>3 Funzionamento</b>	<b>61</b>
<b>3.1 Cabina</b>	<b>65</b>
3.1.1 Console sterzo	65
3.1.2 Cruscotto	66
3.1.3 Centralina	72
3.1.4 Pedali	72
3.1.5 Volante	73
3.1.6 Rilevatore presenza operatore	74
3.1.7 Sedile pneumatico a regolazione automatica	77
3.1.8 Console lato destro	84
3.1.9 Command Control Armrest	84
3.1.10 Montante destro	86
3.1.11 Console lato sinistro	87
3.1.12 Console superiore	88
3.1.13 Climatizzatore manuale	90
3.1.14 Climatizzatore automatico	95
3.1.15 Riscaldatore aggiuntivo	101
3.1.16 Prese accessori	102
3.1.17 Uscite di emergenza	103
3.1.18 Aletta parasole	103
3.1.19 Tetto apribile	104
3.1.20 Cunei ruota (opzionali)	106
<b>3.2 Schermate di controllo Dash Control Center sul cruscotto</b>	<b>108</b>
3.2.1 Uso dello schermo Dash Control Center	108
3.2.2 Schermi Dash Control Center	108
<b>3.3 Carrozzeria</b>	<b>115</b>
3.3.1 Apertura del cofano	115
3.3.2 Regolazione degli specchietti retrovisori esterni	115
3.3.2.1 Regolazione delle estensioni dei supporti (a seconda del modello)	115
3.3.2.2 Regolazione degli specchietti retrovisori (in base al modello)	116
3.3.2.3 Regolazione manuale degli specchietti retrovisori con comando elettrico	116
3.3.3 Regolazione del gradino	116
<b>3.4 Motore</b>	<b>118</b>
3.4.1 Rodaggio	118
3.4.2 Rifornimento con carburante	118
3.4.3 Interruttore di avviamento	120
3.4.4 Avviamento	120
3.4.5 Dispositivo di avviamento a freddo	121
3.4.6 Informazioni sulle varie modalità di funzionamento del motore Tecnologia SCR	122
3.4.7 Arresto del motore	125
3.4.8 Regime motore	125
3.4.9 Memorizzazione dei regimi motore	126

<b>3.5 Trasmissione</b>	<b>128</b>
3.5.1 Presentazione delle diverse modalità di guida	128
3.5.2 Funzione frizione	128
3.5.3 PowerShuttle	129
3.5.4 Regolazione dei rapporti di avviamento (1A, 1B, 1C ecc.)	132
3.5.4.1 Rapporto di avviamento	133
3.5.5 Memorizzazione dei rapporti di trasmissione (1A, 1B, 1C ecc.)	134
3.5.6 Modalità leva (Speedmatching)	136
3.5.7 Modalità Pedale (AutoDrive)	139
3.5.8 Modalità strada (Lepre)/modalità campo (Tartaruga)	142
3.5.9 Modifica dei rapporti di trasmissione (1A, 1B, 1C ecc.)	144
3.5.10 Gamma riduttore opzionale (lumaca)	144
3.5.11 Traino del trattore	145
3.5.12 Taratura della velocità di avanzamento	145
<b>3.6 Freni</b>	<b>147</b>
3.6.1 Pedali dei freni	147
3.6.2 Freno del rimorchio idraulico	147
3.6.3 Freno del rimorchio pneumatico	148
3.6.4 Freno di stazionamento	149
<b>3.7 Assale anteriore</b>	<b>151</b>
3.7.1 Assale anteriore per doppia trazione integrale	151
3.7.2 Assale anteriore sospeso	152
3.7.3 Carico ammesso sull'assale anteriore	153
<b>3.8 Bloccaggio del differenziale</b>	<b>155</b>
3.8.1 Bloccaggio del differenziale	155
<b>3.9 Presa di forza</b>	<b>157</b>
3.9.1 Presa di forza anteriore	157
3.9.2 Presa di forza (PdF) posteriore	158
3.9.2.1 Selezione della velocità della presa di forza	159
3.9.2.2 Innesto della presa di forza (PdF) in modalità manuale	160
3.9.2.3 Innesto della presa di forza (PdF) in modalità automatica	160
3.9.3 Presa di forza "economica"	161
3.9.4 Presa di forza proporzionale all'avanzamento (GSPTO) opzionale	162
3.9.5 Sostituzione dell'albero flangiato	162
3.9.6 Comando esterno della presa di forza	163
3.9.7 Comandi elettronici della presa di forza	164
3.9.8 Protezione della presa di forza	164
<b>3.10 Sollevatore</b>	<b>166</b>
3.10.1 Informazioni generali	166
3.10.2 Comandi elettronici del sollevatore posteriore	166
3.10.3 Funzionamento del sollevatore posteriore	168
3.10.4 Comandi esterni del sollevatore posteriore	173
3.10.5 Sollevatore anteriore	173
3.10.6 Terzo punto	179
3.10.7 Barre di attacco inferiori	181
3.10.8 Tiranti	183
3.10.9 Stabilizzatori	184
<b>3.11 Attrezzatura di traino</b>	<b>185</b>
3.11.1 Informazioni generali	185
3.11.2 Barra di traino a più fori	186
3.11.3 Barra di traino oscillante	186
3.11.4 Forcella di attacco di un rimorchio a 4 ruote	187
3.11.5 Dispositivo di aggancio di tipo a catena	190
3.11.5.1 Abbassamento del gancio	191

3.11.5.2 Sollevamento del gancio . . . . .	191
3.11.6 Dispositivo di aggancio di tipo asta del sollevatore . . . . .	192
3.11.6.1 Abbassamento del gancio . . . . .	192
3.11.6.2 Sollevamento del gancio . . . . .	194
3.11.6.3 Montaggio della barra di traino oscillante . . . . .	195
<b>3.12 Impianto idraulico ausiliario . . . . .</b>	<b>197</b>
3.12.1 Informazioni generali . . . . .	197
3.12.2 Descrizione degli accoppiatori idraulici sull'impianto a centro aperto . . . . .	197
3.12.3 Utilizzo degli accoppiatori idraulici sull'impianto a centro aperto . . . . .	198
3.12.4 Descrizione degli accoppiatori idraulici su impianto a centro chiuso con sensore di carico (Load Sensing) . . . . .	202
3.12.5 Utilizzo degli accoppiatori idraulici su impianto a centro chiuso con sensore di carico (Load Sensing) . . . . .	205
3.12.6 Bloccaggio/sbloccaggio dell'impianto idraulico ausiliario . . . . .	210
3.12.7 Descrizione e utilizzo dei comandi in cabina . . . . .	213
3.12.8 Leve di comando . . . . .	216
3.12.9 Centro aperto 100 l/min . . . . .	217
3.12.9.1 Accoppiamento pompe (flusso combinato) . . . . .	218
3.12.9.2 Separazione delle pompe . . . . .	218
3.12.10 Impostazione delle portate e della temporizzazione . . . . .	218
<b>3.13 Funzione del caricatore frontale . . . . .</b>	<b>221</b>
3.13.1 Caricatore frontale . . . . .	221
3.13.2 Disposizione dei componenti . . . . .	221
3.13.3 Utilizzo del joystick elettrico del caricatore frontale . . . . .	222
3.13.3.1 Funzioni del joystick per il caricatore frontale . . . . .	223
3.13.3.2 Posizione flottante . . . . .	223
3.13.3.3 Visualizzazione delle portate del caricatore frontale . . . . .	223
3.13.3.4 3a e 4a funzione . . . . .	225
3.13.3.5 Sospensione del braccio . . . . .	226
3.13.3.6 Accessori di bloccaggio e di sbloccaggio . . . . .	227
3.13.3.7 Funzione di scuotimento automatico dell'attrezzo . . . . .	227
<b>3.14 Illuminazione . . . . .</b>	<b>229</b>
3.14.1 Modulo di controllo delle luci principali . . . . .	229
3.14.2 Modulo Luci di lavoro . . . . .	230
<b>3.15 Larghezza della carreggiata e degli pneumatici anteriori . . . . .</b>	<b>232</b>
3.15.1 Serraggio delle ruote . . . . .	232
3.15.2 Punti di installazione dei cavalletti per assale . . . . .	232
3.15.3 Larghezza della carreggiata anteriore: Assale anteriore per doppia trazione integrale . . . . .	233
3.15.4 Regolazione dei fermi dell'assale anteriore 4RM . . . . .	235
3.15.4.1 Montaggio dei fermi di oscillazione . . . . .	236
3.15.4.2 Regolazione dell'angolo di sterzata . . . . .	236
3.15.4.3 Controllo della convergenza . . . . .	236
3.15.4.4 Regolazione dei parafranghi anteriori; regolazione sul lato pattino dell'assale anteriore . . . . .	237
3.15.4.5 Regolazione dei parafranghi anteriori; regolazione dell'altezza del supporto sul pattino . . . . .	237
3.15.4.6 Regolazione dei parafranghi anteriori; regolazione della posizione laterale del parafrango sul supporto (due regolazioni disponibili) . . . . .	237
3.15.5 Pneumatici . . . . .	238
3.15.6 pressioni pneumatici . . . . .	238
<b>3.16 Larghezza della carreggiata e degli pneumatici posteriori . . . . .</b>	<b>239</b>
3.16.1 Serraggio delle ruote . . . . .	239
3.16.2 Punti di installazione dei cavalletti per assale . . . . .	239
3.16.3 Larghezza della carreggiata posteriore con alberi flangiati . . . . .	240

---

<b>3.17 Ruote gemellate</b> .....	243
3.17.1 Ruote gemellate .....	243
<b>3.18 Zavorra</b> .....	245
3.18.1 Zavorra liquida .....	245
3.18.2 Peso frontale .....	245



# 1. Identificazione del trattore

<b>1.1 Ubicazione dei numeri di serie</b> .....	13
1.1.1 Ubicazione dei numeri di serie .....	13
<b>1.2 Dettagli di identificazione del trattore</b> .....	15
1.2.1 Dettagli di identificazione del trattore .....	15



## 1.1 Ubicazione dei numeri di serie

---

### 1.1.1 Ubicazione dei numeri di serie

---

**IMPORTANTE:**

*Specificare il numero di serie del trattore in tutte le comunicazioni dirette al concessionario o al rivenditore.*

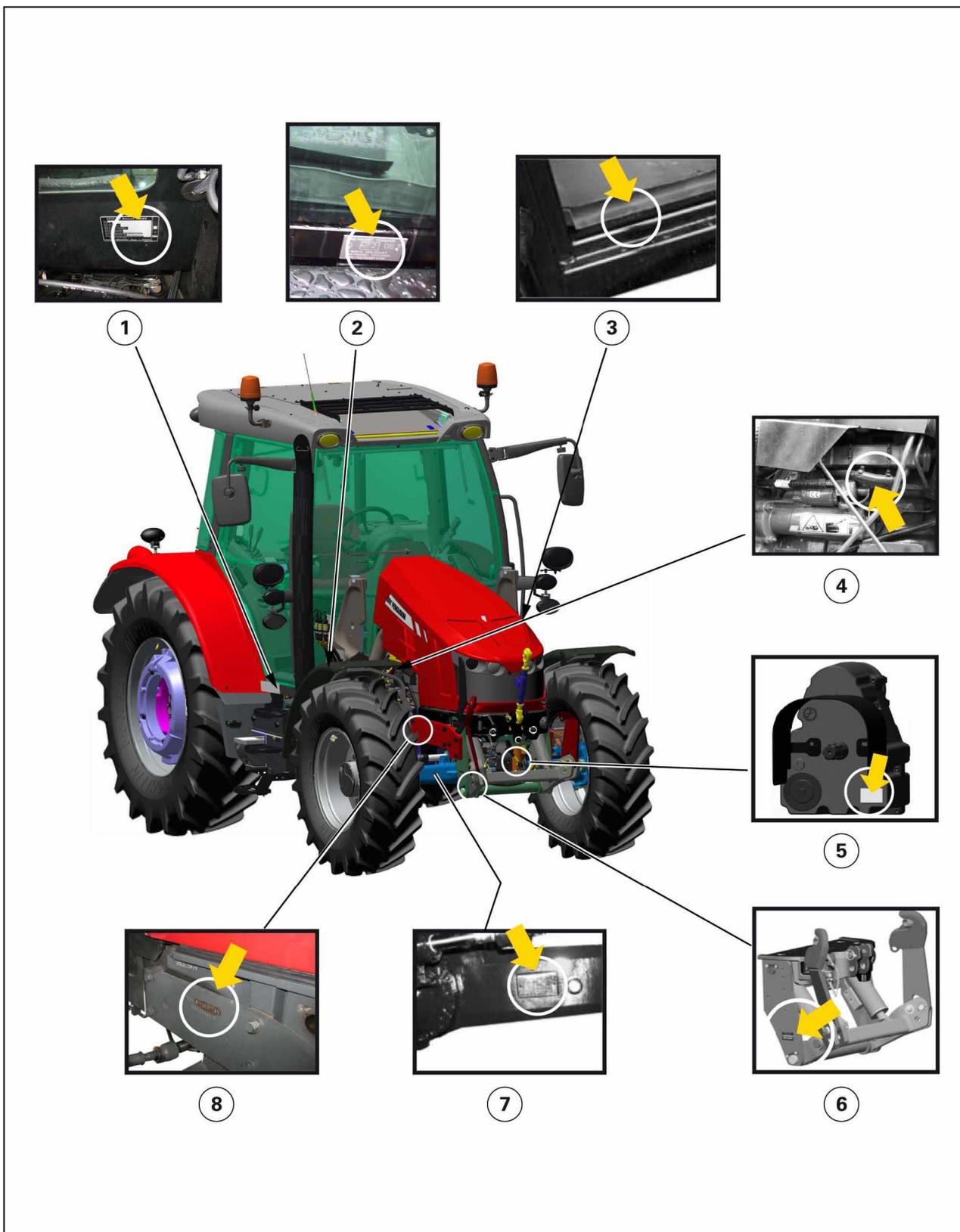


Fig. 1

- |  |  |
|--|--|
| (1) Targa costruttore con numero di serie              | (5) Numero di serie della presa di forza anteriore |
| (2) Targa d'omologazione (modello a seconda del paese) | (6) Numero di serie sollevatore anteriore          |
| (3) Numero di serie della cabina                       | (7) Numero di serie del ponte anteriore            |
| (4) Numero di serie del motore AGCO Power              | (8) N° di telaio                                   |





## 2. Istruzioni e punti di sicurezza - Garanzia

<b>2.1 Introduzione</b>	19
2.1.1 Introduzione - Istruzioni di sicurezza	19
<b>2.2 Segnaletica e terminologia relativa alla sicurezza</b>	21
2.2.1 Segnaletica e terminologia relativa alla sicurezza	21
<b>2.3 Decalcomanie e istruzioni di sicurezza</b>	22
2.3.1 Controllo e sostituzione delle decalcomanie e delle istruzioni di sicurezza	22
2.3.2 Presentazione e posizione delle decalcomanie e delle istruzioni di sicurezza	23
<b>2.4 Istruzioni generali di sicurezza</b>	28
2.4.1 Consapevolezza delle istruzioni di sicurezza e dei simboli	28
2.4.2 Dimestichezza dell'operatore nell'uso del trattore	28
2.4.3 Riempimento del serbatoio carburante	29
2.4.4 Montaggio e smontaggio del sedile dell'operatore	30
2.4.5 Procedura obbligatoria prima di scendere dal trattore	30
<b>2.5 Istruzioni speciali</b>	31
2.5.1 Raccomandazioni specifiche per trattori per applicazioni in agricoltura e silvicoltura	31
<b>2.6 Istruzioni di sicurezza speciali per la preparazione per l'uso del trattore</b>	33
2.6.1 Indumenti protettivi	33
2.6.2 Informazioni sul filtro ai carboni attivi	33
2.6.3 Dispositivi e articoli di sicurezza	36
2.6.4 Controllo del trattore	36
<b>2.7 Istruzioni di sicurezza specifiche per l'avviamento del trattore</b>	38
2.7.1 Protezione delle persone (diverse dall'operatore)	38
2.7.2 Messa in moto in condizioni di sicurezza	38
2.7.3 Controlli da eseguire dopo l'avviamento	39
<b>2.8 Istruzioni di sicurezza specifiche per l'utilizzo del trattore</b>	40
2.8.1 Istruzioni generali	40
2.8.2 Protezione delle persone (diverse dall'operatore)	41
2.8.3 Ribaltamento	41
2.8.4 Traino del trattore	44
2.8.5 Dati normativi sui pesi trainati massimi consentiti	44
2.8.6 Guida su strada	46
2.8.7 Freno di stazionamento	47
2.8.8 Presa di forza	47
2.8.9 Attrezzi	48
2.8.10 Caricatore frontale	51
<b>2.9 Istruzioni di sicurezza specifiche per la manutenzione del trattore</b>	52
2.9.1 Avvertenza di inquinamento da osservare durante la manutenzione del trattore	52
2.9.2 Istruzioni generali	52
2.9.3 Istruzioni di impiego	53
2.9.4 Istruzioni speciali per la pulizia del trattore	54
<b>2.10 Strutture di protezione</b>	56
2.10.1 Strutture di protezione - Uso e accreditamento	56
2.10.2 Cabina	56
2.10.3 Cintura di sicurezza	56
2.10.4 Sedile dell'istruttore	57
<b>2.11 Garanzia</b>	58
2.11.1 Informazioni generali	58

---

2.11.2 Controlli prima della consegna e messa in servizio presso il cliente . . . . .	58
2.11.3 Procedura di garanzia . . . . .	58
2.11.4 Procedura da seguire in caso di cambiamento di regione . . . . .	58
2.11.5 Manutenzione durante e dopo il periodo di garanzia . . . . .	59

## 2.1 Introduzione

### 2.1.1 Introduzione - Istruzioni di sicurezza

#### Manuale per l'operatore

**NOTA:** *Il presente Manuale per l'operatore viene pubblicato e distribuito su scala mondiale. Pertanto, la disponibilità delle attrezzature indicate, di serie o come accessori, potrà variare a seconda del paese o della regione in cui viene utilizzato il trattore. Per conoscere quali sono le attrezzature disponibili in regioni o paesi specifici, rivolgersi a un concessionario Massey Ferguson.*

Questo manuale ha lo scopo di consentire al proprietario e all'operatore di azionare il trattore in modo corretto nelle normali condizioni di utilizzo. Il rispetto delle istruzioni in esso contenute garantirà molti anni di utilizzo sicuro del trattore, in linea con la migliore tradizione Massey Ferguson.

L'impiego in attività diverse da quelle specificate (in particolare per la silvicoltura) deve considerarsi contrario agli usi previsti.

La messa in servizio delle attrezzature da parte del concessionario Massey Ferguson presso la sede del cliente garantisce al concessionario che le presenti istruzioni di funzionamento e manutenzione siano comprese correttamente. Rivolgersi sempre al concessionario Massey Ferguson se una qualsiasi parte del presente manuale non fosse sufficientemente chiara. È importante che dette istruzioni siano ben comprese e osservate.

Nel presente manuale non sono tuttavia riportate tutte le norme sulla sicurezza e le istruzioni di funzionamento relative agli attrezzi e agli accessori che possono essere stati installati all'atto della consegna del trattore o successivamente. È quindi di fondamentale importanza che gli operatori applichino e comprendano a fondo il Manuale per l'operatore relativo agli attrezzi e agli accessori collegati.

**IMPORTANTE:** *Il presente manuale deve sempre essere conservato nel trattore. Rivolgersi al proprio concessionario Massey Ferguson per ottenere copie supplementari.*

Questo capitolo del presente Manuale per l'operatore pone particolare attenzione su alcune situazioni di base relative alla sicurezza che potrebbero verificarsi durante il normale funzionamento e l'ordinaria manutenzione del trattore, fornendo informazioni utili alla gestione di tali situazioni.

Questo capitolo costituisce quindi un complemento delle istruzioni sulla sicurezza fornite in altri capitoli del presente manuale.

In alcuni casi potrà rendersi necessario adottare precauzioni supplementari a seconda degli attrezzi e degli accessori utilizzati e delle condizioni di lavoro in loco o nella zona di manutenzione. Massey Ferguson non può in nessun caso controllare direttamente la messa in servizio, il funzionamento, il controllo, la lubrificazione o la manutenzione del trattore. Sarà quindi responsabilità dell'UTENTE adottare le precauzioni di sicurezza appropriate nelle suddette zone.



#### **ATTENZIONE:**

**È responsabilità del conducente leggere e comprendere le istruzioni contenute nel presente capitolo prima di utilizzare il trattore.**

**È necessario rispettarle alla lettera per tutta la giornata lavorativa.**

#### **Manutenzione, parti di ricambio, accessori e condizioni di utilizzo**

La manutenzione giornaliera e la tenuta di un registro delle ore di servizio dovranno diventare parte delle operazioni di routine.

In caso di sostituzione di pezzi del trattore, utilizzare esclusivamente ricambi originali Massey Ferguson. I concessionari Massey Ferguson forniscono esclusivamente ricambi originali e offrono consulenza riguardo il loro montaggio e impiego. L'uso di ricambi di qualità scadente può causare gravi danni. Si consiglia pertanto ai clienti di acquistare pezzi di ricambio esclusivamente presso i concessionari Massey Ferguson. Allo stesso modo, è necessario utilizzare solamente accessori appositamente adattati al trattore.

Data la notevole diversità delle condizioni di esercizio, il costruttore si trova nell'impossibilità di fornire nelle proprie pubblicazioni informazioni esaustive e dichiarazioni di carattere assoluto circa le prestazioni o le

modalità di utilizzo delle proprie macchine, non assume pertanto alcuna responsabilità in caso di perdite o danni derivanti dalle informazioni fornite, da possibili errori od omissioni.

Se il trattore dovesse essere utilizzato in condizioni anomale in cui potrebbe subire dei danni (ad esempio, in acque profonde o risaie), rivolgersi al concessionario Massey Ferguson per ottenere istruzioni specifiche, pena la decadenza della garanzia.

I trattori AGCO sono realizzati esclusivamente per attività agricole convenzionali (usi previsti). L'impiego in attività diverse da quelle specificate (in particolare per la silvicoltura) deve considerarsi contrario agli usi previsti.

Il rigido rispetto delle condizioni di riparazione, manutenzione e funzionamento specificate da Massey Ferguson rappresenta un componente fondamentale per l'uso previsto.

**IMPORTANTE:** *Massey Ferguson declina ogni responsabilità in caso di danni alle attrezzature o in caso di lesioni personali derivanti da un uso improprio della macchina.*

Il trattore deve essere utilizzato, sottoposto a manutenzione e riparazione solo da personale perfettamente a conoscenza di tutte le sue caratteristiche particolari e che sia al corrente di tutte le norme di sicurezza applicabili (prevenzione degli incidenti).

In caso di problemi dopo l'acquisto o per eventuali regolazioni, si consiglia vivamente di rivolgersi a un concessionario Massey Ferguson.

## 2.2 Segnaletica e terminologia relativa alla sicurezza

### 2.2.1 Segnaletica e terminologia relativa alla sicurezza

#### Segnale



Questo segnale di sicurezza significa **ATTENZIONE! SIATE VIGILI! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!**

Questo segnale di sicurezza permette di individuare i più importanti messaggi di sicurezza sulle macchine e i simboli di sicurezza nei libretti d'uso o altrove. Il segnale indica rischi d'infortunio o di morte. Attenersi alle istruzioni riportate negli avvisi di sicurezza.

#### La **SICUREZZA** è d'importanza capitale! Perché?

- UN INCIDENTE PUÒ CAUSARE LA MORTE O CONDIZIONI DI INVALIDITÀ
- GLI INCIDENTI POSSONO AVERE UN COSTO ELEVATO
- GLI INCIDENTI POSSONO ESSERE EVITATI

#### Termini

Insieme al simbolo di sicurezza vengono utilizzate le parole **PERICOLO, AVVERTENZA** e **ATTENZIONE**. È importante imparare a riconoscere questi messaggi di sicurezza e attenersi alle precauzioni e alle istruzioni di sicurezza raccomandate.



#### **PERICOLO:**

**indica una situazione di pericolo immediato che, qualora non venisse evitata, potrebbe determinare LA MORTE O GRAVI LESIONI.**



#### **ATTENZIONE:**

**indica una situazione di pericolo potenziale che, qualora non venisse evitata, potrebbe determinare LA MORTE O GRAVI LESIONI.**



#### **AVVERTENZA:**

**indica una situazione di pericolo potenziale che, qualora non venisse evitata, potrebbe determinare LESIONI DI PICCOLA ENTITÀ.**

I termini **IMPORTANTE** e **NOTA** non sono correlati alla sicurezza personale, ma vengono utilizzati per fornire informazioni aggiuntive e suggerimenti sul funzionamento e la manutenzione dell'attrezzatura.

**IMPORTANTE:** *indica procedure o istruzioni particolari, la cui mancata osservanza potrebbe causare danni o distruggere il trattore, le relative attrezzature o l'ambiente circostante.*

**NOTA:** *indica punti di particolare interesse per le riparazioni o gli interventi più efficaci e adatti.*

## 2.3 Decalcomanie e istruzioni di sicurezza

### 2.3.1 Controllo e sostituzione delle decalcomanie e delle istruzioni di sicurezza



**ATTENZIONE:**

**Non rimuovere né nascondere mai le decalcomanie e le istruzioni di sicurezza.**

Se queste sono illeggibili o mancano, sostituirle. In caso di perdita o danno, le decalcomanie di ricambio sono disponibili presso il concessionario. Se è stato acquistato un trattore di seconda mano, verificare che tutte le decalcomanie e le istruzioni di sicurezza siano corrette, leggibili e che si trovino nella posizione corretta. Per eseguire tale operazione, fare riferimento alla sezione riservata alla presentazione e alla posizione delle decalcomanie.

### 2.3.2 Presentazione e posizione delle decalcomanie e delle istruzioni di sicurezza

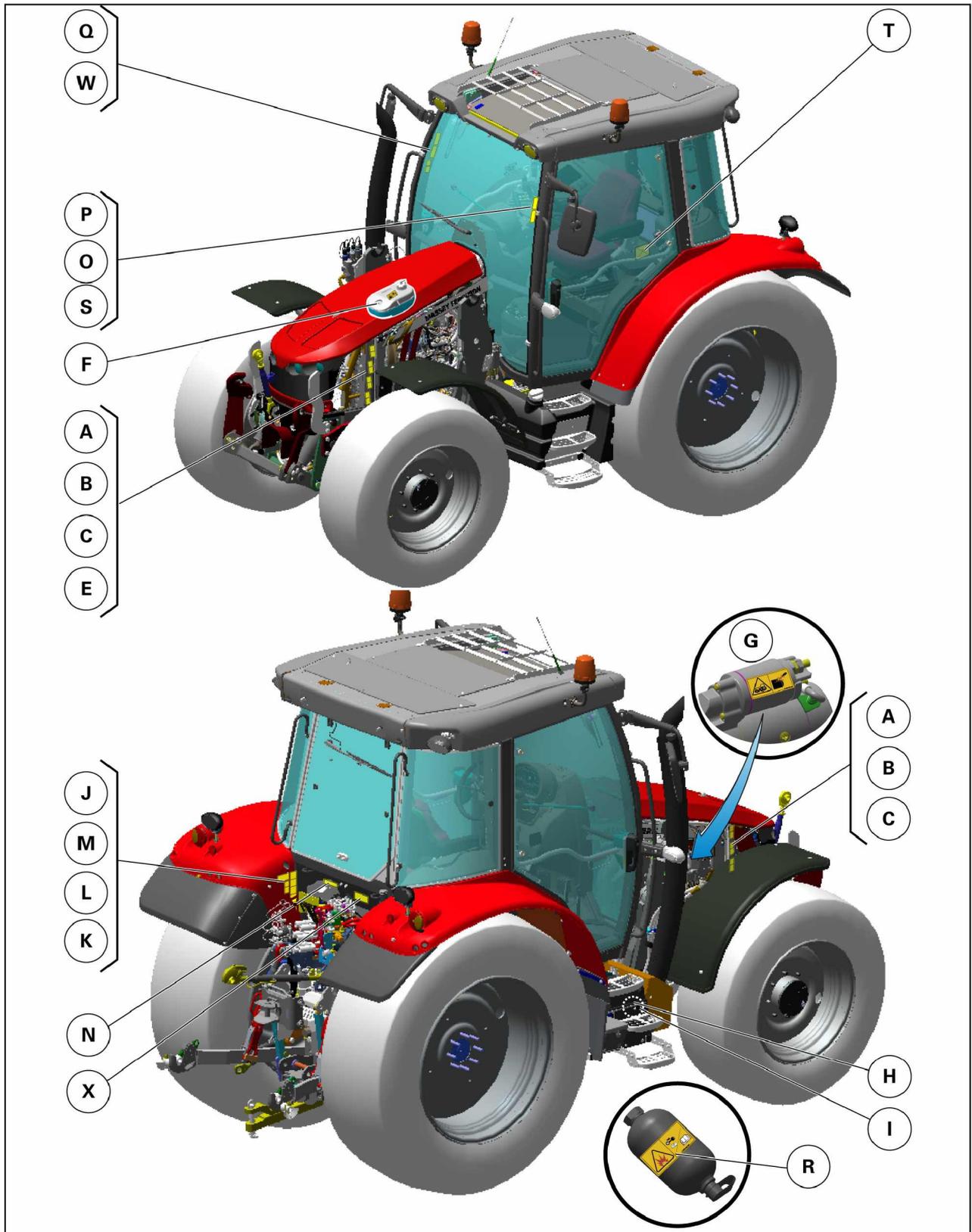
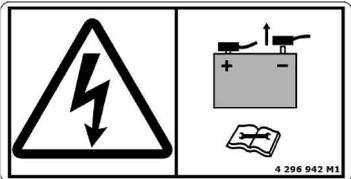
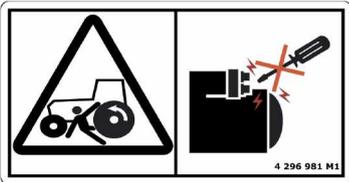
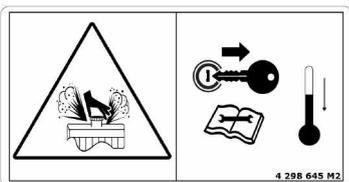
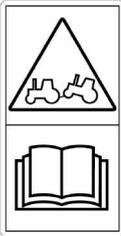
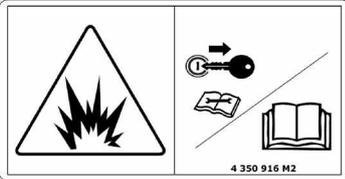
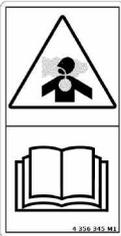


Fig. 1

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296942M1 ((H))</b></li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> pericolo di scosse elettriche – rischio di lesioni personali o danni al componente.</li> </ul> <p>Scollegare il cavo negativo (messa a terra) dalla batteria prima di rimuovere il coperchio del solenoide del motorino di avviamento e prima di intervenire sull'impianto elettrico.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296944M1 ((A))</b></li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> Pericolo di rimanere impigliati nelle cinghie della trasmissione.</li> </ul> <p>Tenere lontane le mani da cinghie e parti rotanti mentre il motore è in funzione.</p> <p>Disinserire l'accensione e rimuovere la chiave prima di eseguire interventi sul trattore.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296946M1 ((O))</b></li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> movimento incontrollato della macchina e ribaltamento.</li> </ul> <p>Disinserire l'accensione, rimuovere la chiave di accensione e attivare il ParkLock prima di lasciare il trattore.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296950M1 ((Q))</b></li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b></li> </ul> <p>per evitare lesioni personali, prima di utilizzare il trattore, leggere il Manuale per l'operatore per informazioni sulla sicurezza e le istruzioni di funzionamento.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296952M1 ((D))</b></li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> Pericolo di compressione.</li> </ul> <p>Tenersi a debita distanza dal sistema sospensione assale quando il motore è in funzione. Disinserire l'accensione e rimuovere la chiave prima di eseguire interventi sul trattore.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296954M1 ((J))</b></li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b></li> </ul> <p>pericolo di distacco della trasmissione, con possibilità di lesioni personali e danni alla macchina.</p> <p>Assicurarsi che la barra di traino/l'attacco a 3 punti sia nella posizione corretta e controllare la lunghezza della linea del giunto cardanico della presa di forza quando si collegano le attrezzature.</p> <p>Vedere la sezione Funzionamento del manuale per informazioni dettagliate.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296958M1</b> ((P))</li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> Pericolo di caduta o schiacciamento in caso di ribaltamento del trattore.</li> </ul> <p>Allacciare bene la cintura di sicurezza durante il funzionamento, e non saltare giù se il trattore inizia a ribaltarsi.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296967M1</b> ((C))</li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> pericolo di ustioni – superfici surriscaldate.</li> </ul> <p>Non avvicinarsi ai componenti surriscaldati del motore quando il motore è in funzione.</p> <p>Spegnere il motore, rimuovere la chiave e attendere che l'impianto si sia raffreddato prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o di riparazione.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296969M1</b> ((M))</li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> pericolo di schiacciamento tra il trattore e l'attrezzo.</li> </ul> <p>Non avvicinarsi agli pneumatici del trattore quando si utilizzano i comandi esterni dell'attacco a 3 punti.</p> <p>Non sostare tra il trattore e l'attrezzo.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296971M1</b> ((B))</li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> pericolo di taglio – ventola motore.</li> </ul> <p>Non avvicinare le mani alla ventola e alle cinghie quando il motore è in funzione.</p> <p>Spegnere il motore e rimuovere la chiave prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o di riparazione.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296975M1</b> ((K))</li> <li>• <b>PERICOLO:</b> Pericolo di ribaltamento all'indietro con possibilità di lesioni personali gravi o mortali.</li> </ul> <p>Per la trazione utilizzare esclusivamente barre di traino o barre di attacco inferiori omologate dell'attacco a 3 punti in posizione orizzontale o più bassa.</p> <p>Non tirare mai da sopra la mezzeria dell'assale posteriore.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296977M1</b> ((L))</li> <li>• <b>PERICOLO:</b> pericolo di rimanere impigliati – trasmissione della presa di forza.</li> </ul> <p>Tenersi a debita distanza dagli alberi di rotazione.</p> <p>Durante il funzionamento, mantenere in posizione tutte protezioni della trasmissione, del trattore e delle attrezzature.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296979M1</b> ((I))</li> <li>• <b>PERICOLO:</b> pericoli derivanti da batteria al piombo           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gas esplosivi.</li> <li>- Liquido corrosivo (acido solforico).</li> </ul> </li> </ul> <p>Non avvicinarsi alle fiamme vive o alle scintille</p> <p>Proteggere gli occhi quando si interviene sulla o in prossimità della batteria.</p> <p>Per ulteriori informazioni, leggere le istruzioni sulla sicurezza e sul funzionamento nel Libretto d'uso.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296981M2</b> ((G))</li> <li>• <b>PERICOLO:</b> movimento incontrollato della macchina e ribaltamento.</li> </ul> <p>Avviare il motore una volta seduti sul sedile, con la presa di forza disattivata e la trasmissione in posizione di folle.</p> <p>NON cortocircuitare i morsetti del motorino di avviamento per avviare il motore.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296985M1</b> ((E))</li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> Pericolo in prossimità del punto di restringimento dovuto alle parti in movimento.</li> </ul> <p>Tenere lontane le mani dai giunti mentre si ruotano i refrigeratori.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4297148M1</b> ((N))</li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> Pericolo di caduta.</li> </ul> <p>Non salire sulla protezione della presa di forza.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4297924M1</b> ((S))</li> <li>• <b>PERICOLO:</b> Pericolo di scossa elettrica.</li> </ul> <p>Trattori con caricatore frontale: agire con estrema prudenza per evitare il contatto con eventuali linee elettriche.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4298645M2</b> ((F))</li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> pericolo di scottature – vapore ad alta pressione e acqua surriscaldata.</li> </ul> <p>Spegnere il motore, rimuovere la chiave e attendere che l'impianto si sia raffreddato prima di svitare il tappo del radiatore.</p> <p>Svitare il tappo di rifornimento con molta attenzione.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4349217M1</b> ((T))</li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> Rimorchio.</li> <li>• Leggere attentamente le istruzioni specifiche nel Manuale per l'operatore prima di iniziare a trainare il trattore.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4350916M2</b> ((R))</li> <li>• <b>PERICOLO:</b> pericolo di esplosione – contenuto sotto pressione.</li> </ul> <p>Riempire gli accumulatori solo con azoto – Altri gas potrebbero esplodere.</p> <p>Vedere la sezione Funzionamento del manuale per informazioni dettagliate.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4355863 M1</b> ((T))</li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> Valvole idrauliche.</li> </ul> <p>Per la guida su strada, sollevare gli attrezzi all'altezza richiesta e bloccare le funzioni idrauliche del trattore.</p> <p>Quando il sollevatore anteriore non è in funzione, è necessario bloccare le funzioni idrauliche.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4356345M1</b> ((W))</li> <li>• <b>AVVERTENZA:</b> Ambiente pericoloso.</li> </ul> <p>Indossare indumenti protettivi adatti, occhiali di sicurezza e un respiratore prima di lavorare in un'area in via di trattamento.</p> <p>Vedere la sezione Funzionamento del manuale per informazioni dettagliate.</p>

## 2.4 Istruzioni generali di sicurezza

### 2.4.1 Consapevolezza delle istruzioni di sicurezza e dei simboli

Si ricorda che il conducente ha la responsabilità esclusiva della sicurezza. La corretta applicazione delle norme di sicurezza protegge il conducente e gli astanti. Prima di utilizzare il trattore, studiare in modo approfondito le regole e le istruzioni fornite nel presente libretto, nonché tutte le decalcomanie e le istruzioni di sicurezza affisse al trattore: Integrarle completamente nella procedura di sicurezza. Prestare inoltre particolare attenzione a tutte le abituali misure di protezione nel lavoro e in particolare, non dimenticare:

**La sicurezza dipende da voi. È possibile evitare incidenti che potrebbero causare gravi infortuni o la morte.**



**ATTENZIONE:**

**In alcune illustrazioni presenti in questo libretto, i pannelli di sicurezza e le protezioni sono state rimosse per ragioni di chiarezza. Non utilizzare mai il trattore se queste parti non sono correttamente installate. Se una di queste parti è stata rimossa per effettuare la riparazione, essa deve essere rimontata prima dell'utilizzo.**

### 2.4.2 Dimestichezza dell'operatore nell'uso del trattore



**ATTENZIONE:**

**il conducente non deve consumare alcolici o farmaci che potrebbero ridurre la vigilanza o il coordinamento.**

**Il conducente che assuma dei farmaci, anche dietro prescrizione, deve chiedere il parere del medico sulla sua capacità di guidare un veicolo in condizioni di sicurezza.**

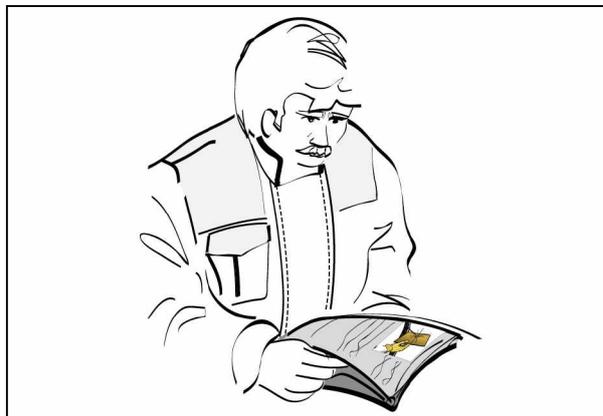


Fig. 2

- Per poter utilizzare il trattore, prima è necessario:
  - avere padronanza nell'azionamento di un trattore agricolo
  - aver seguito una formazione per l'azionamento del trattore appena acquistato
  - aver letto e compreso interamente questo libretto — rivolgersi sempre al concessionario in caso di dubbi o incomprensioni
  - conoscere le regole e le normative di sicurezza applicabili al lavoro che si svolge. Alcune normative precisano, ad esempio, che una persona di età inferiore ai 16 anni non è autorizzata a guidare un veicolo, ad esempio un trattore. È necessario pertanto conoscere tali normative e rispettarle nei luoghi di lavoro o in determinate situazioni. Tali regole comprendono, senza pretesa di completezza, le istruzioni di sicurezza relative al corretto funzionamento del trattore, come descritto in questo libretto.
- Non consentire a un bambino o a una persona non autorizzata di azionare il trattore.
- Non consentire ai bambini di utilizzare il sedile istruttore.
- Il sedile istruttore deve essere utilizzato solo per brevi periodi.



**ATTENZIONE:**

**In caso di cattive condizioni, rallentare e guidare con maggior prudenza utilizzando la trazione integrale (se presente sul trattore).**

È importante avere una buona conoscenza del funzionamento del trattore, nonché di tutti i suoi accessori e attrezzi collegati.

Si ricordi che la pioggia, la neve, il ghiaccio, la ghiaia o un terreno cedevole possono modificare le prestazioni del trattore.

### 2.4.3 Riempimento del serbatoio carburante



**ATTENZIONE:**

- Prima del rifornimento, spegnere sempre il motore.
- Non fumare durante il rifornimento di carburante. Tenersi lontano dalle fiamme vive .
- Procedere con cautela per evitare eventuali schizzi.



Fig. 3

### Riempimento di DEF o AdBlue™



**ATTENZIONE:**

Evitare il contatto con occhi, pelle ed indumenti.

- Procedere con cautela per evitare eventuali schizzi.
- Se viene ingerita una notevole quantità di prodotto, rivolgersi immediatamente a un medico. **NON** provocare il vomito se non espressamente indicato da personale medico. Non somministrare liquidi a persone prive di sensi.
- In caso di contatto con la pelle, risciacquare abbondantemente con acqua e rimuovere gli indumenti contaminati.
- In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente con acqua corrente. In caso di irritazione, rivolgersi ad un medico.
- In caso di inalazione di gas, respirare all'aria aperta e, se necessario, rivolgersi ad un medico.
- Evitare il contratto tra DEF o AdBlue™ e altri prodotti chimici.
- Le fuoriuscite di urea non devono essere liberate nei tubi di scarico.



Fig. 4

---

## 2.4.4 Montaggio e smontaggio del sedile dell'operatore

---

- Per salire e scendere dal posto di guida, mettersi sempre di fronte al trattore e appoggiarsi su tre punti. (due mani e un piede o due piedi e una mano devono sempre essere a contatto con il trattore). Lo stesso vale anche per scendere.
- Prima di salire sul trattore, pulire le scarpe e asciugare le mani.
- Per salire o scendere servirsi delle ringhiere di sicurezza, delle maniglie di appiglio, delle scalette o dei predellini (a seconda delle opzioni installate).
- Non utilizzare le leve di comando come appiglio.
- Mentre si sale e si scende, non mettere i piedi sui pedali.
- Non tentare mai di salire su un trattore in movimento, né di scendere da esso.
- Non saltare mai da un trattore in moto, salvo in caso d'emergenza.

---

## 2.4.5 Procedura obbligatoria prima di scendere dal trattore

---

Prima di abbandonare il sedile dell'operatore, nel corso della giornata lavorativa o al suo termine, effettuare sempre le seguenti operazioni:

### Procedura

1. Bloccare il trattore azionando il freno di stazionamento.
2. Disinnestare la presa di forza anteriore e posteriore.
3. Abbassare gli attrezzi al suolo.
4. Spegnerne il motore (vedere nel Manuale per l'operatore il capitolo Funzionamento). Assicurarsi che il motore non sia in funzione al regime minimo e che si sia spento.
5. Rimuovere la chiave di accensione.

This as a preview PDF file from [best-manuals.com](http://best-manuals.com)



Download full PDF manual at [best-manuals.com](http://best-manuals.com)